**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## **Lebendige Schweiz**

Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?

Die Schweiz von heute	Fr.	1.—	deutsch, franz., ital., span., port., holl., schwed., engl., dän.
«Schweiz»	gratis		deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ.,
			japanisch, serbo-kroat.
Ferienorte der Schweiz			mehrsprachig
Alpinismus in der Schweiz	Fr.		deutsch, französisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr.		deutsch, franz., engl., ital.
Auf Schweizer Landstrassen	Fr.		deutsch
Auf Schweizer Alpenstrassen	grat		italienisch
Die Schweiz im Auto		is	
Itinéraires d'art en Suisse			französisch
Nordwestschweiz	Fr.		deutsch
Nordostschweiz	Fr.		französisch
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr.	4.50	franz., engl., ital.
Gastronomy and Old Tableware			为是在全国的特殊的。 第一章
in Switzerland	Fr.	4.50	englisch
Wirtshausschilder, Zeichen	_		
schweizerischer Gastlichkeit	Fr.	4.—	im Buchhandel: deutsch, franz.,
		1 00	engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr.		deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr.		im Buchhandel: franz., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»			französisch
Die Hochschulen der Schweiz	grat		deutsch, franz., engl., span.
Schweizerische Privatinstitute	grat	IS	mehrsprachig
ienkurse und Ferienlager in			
der Schweiz			mehrsprachig
Kinderheime in der Schweiz	gratis		mehrsprachig
Das Bäderbuch der Schweiz	gratis Fr. 3.—		deutsch, französisch, englisch
Das kleine Klimabuch der Schweiz  Mit der Angelrute an die Fisch-	Fr.	3.—	deutsch, französisch, englisch
wasser der Schweiz	<b>C-</b>		mohronrochia
Motelliste	grat		mehrsprachig mehrsprachig
Sommersport in der Schweiz	La compa		deutsch, französisch, englisch
Wintersport in der Schweiz			deutsch, franz., ital., engl.
Unterkunftsverhältnisse für			dediscii, iializ., ital., eligi.
Studenten in den Universitäts-			
städten der Schweiz	grat	ie	mehrsprachig
DIE SCHWEIZ			ein Vademekum für Ferienreisende
Landschaft, Kunst, Literatur,		Ŭ.	im Buchhandel: deutsch, franz.,
Kultur und Geschichte			engl.
Die Bergwelt	Fr.	2.50	deutsch, franz., engl., ital.
Karten			
Die vielgestaltige Schweiz	Fr.		deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz			deutsch/engl., franz./ital.
Campingkarte	grati		mehrsprachig
Touristenkarte der Schweiz	Fr.	50	franz., ital., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)			
1 Serie von 8 Bildern			Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr.	50	
Hugo Wetli: Die Regionen			
der Schweiz			
1 Serie von 12 Bildern	Fr.	7.20	
Einzelne Blätter	Fr.	60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		_	T 0
1 Serie von 9 Bildern			Text 2sprachig
Einzelne Bilder	Fr.	5.—	Toyt doutagh from and ital
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr.	2.—	Text deutsch, franz., engl., ital.,
			span.

Talacker 42, 8023 Zürich

## Veranstaltungen kommenden Wochen

**Manifestations** des semaines prochaines

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Ganze Schweiz

Oktober: 17./31. Schweizer Woche

Altdorf

Oktober: 11. Waffenlauf

Oktober: Bis 31. Galerie Spirale und Hotel Metropol: Visconti Prasca, Fotografiken 18. Okt./8. Nov. Schloss: Kunstausstellung

Dulk, Maron, Rickenbach, Wolgensinger Oktober: 24. Hotel Lindenhof: Bündnerabend 7. Nov./24. Dez. Galerie Spirale und Hotel Metropol: Diogo Graf (aus dem Nachlass)

Arenenberg

Das ganze Jahr, Napoleon-Museum

Arosa

Mitte Okt. Betriebseröffnung der Kunsteisbahn Ascona

Ottobre: Fino al 20, 25º Settimane musicali di

9 ott./1971. Centro del Bel Libro: Legatoria artistica Ascona

artistica Ascona
Octobre: 11. Tennis: Torneo del Boccalino. –
Golf: Penina Hotel and Uniroyal Prize
14. Trio di Trieste. – Golf: Vacheron & Constantin «Atmos Prize»
17/18. Tennis: Torneo di chiusura
18. Golf: G.H. Mumm Challenge Cup
20. Duo George Malcolm, clavicembalo; Elaine
Shaeffor flauto

Shaeffer, flauto
23/24. Golf: Coupe Alliance, Pros. dames/

25, 26/28. Golf: The Castagnata, Swiss Pros. Championship

Auvernier

10 oct./4 nov. Galerie Numaga: Sigismond Kolos-Vary, peintures récentes Novembre: 7/29. Galerie Numaga: Charles Pier-

Avenches

Toute l'année. Musée romain

rehumbert, peintures récentes

Baden

Oktober: Bis 25. Galerie im Kornhaus: Britta Bolliger-Gelpke/Franz Weber. – Galerie im Trudelhaus: J.A. Schmidlin, Gemälde;

André Ramseyer, Skulpturen 11. Kursaal: Prager Konzert 12. Kursaal: Modeschau 17. Kursaal: Grosser Filmball

22./24. Theater im Kornhaus: «Amphitryon» von Peter Hacks (Eigeninszenierung der «Claque»)

23. Cordulafest

24. Kurtheater: «Emilia Galotti» von G.E. Lessing (Theater in der Josefstadt, Wien)
25. Kath. Stadtpfarrkirche: Orgelabend Her-

 Kath. Stadtplarrkirche: Orgelabend Hermann Gurtner
 Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert
 /31. Kurtheater: Aargauer Oper
 Kursaal: Symphoniekonzert
 Okt./22. Nov. Galerie im Trudelhaus: Walter Jonas, Ölbilder, Aquarelle, Zeichnungen, Architektur Architektur

November: 6. Margeläcker Wettingen: Kammer-musikabend. – Kursaal: Chor- und Orche-

sterkonzert
7. Kursaal: TCS-Ball. – Kurtheater: Salzburger Marionetten. - Roter Turm: Jodlerabend

Das ganze Jahr, Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Attraktionen; Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad, täglich geöffnet.

**Bad Ragaz** 

Oktober: Bis 31. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder son-stige Unterhaltungsabende; Boulespiel; Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. - Kutschenund Carfahrten

und Carranten
10,11., 12,14. Golf: Quellenhof Plate, Hoteliers-Preis
10,25. «Quinzaine de golf»
14,15., 16,17. Golf: FFA Challenge Cup,
Preis des GC Bad Ragaz
18. Golf: Championnat de l'Oberrhein
19. Kilbi. Marte

19. Kilbi-Markt

NIIDI-Markt
 19./20. Golf: Coupe Mumm
 21., 22., 23. Golf: Äbtestube-Preis, Coupe «L'Air du Temps», Kursaal-Preis 24./25. Golf: Gold Cup
 November: 7./8. Kursaal: Jodlerabende

Konzerte und Theater

Okt./Mai 1971. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komö-dien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater

Oktober: 14./15. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Nelson Freire, Klavier 23. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Lei-

tung: Francis Travis. Solisten 28./29. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Hans Münch. Solisten: Trio di Trieste

November: 1. Stadtcasino: Trio Stern/Istomin/ Rose

2. Mustermesse: Don-Kosaken-Chor. Leitung:

Serge Jaroff. – Stadtcasino: Liederabend Charles Wantz 2./10. Théâtre Fauteuil: «Li-La-Lo», jüdisches

Cabaret aus Amsterdam
3. Stadtcasino: The Oscar Peterson Trio. —
Quartetto italiano
3./7. Marionettentheater: «dr Dood om Epfel-

baum»

5./6. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Heinz Holliger, Oboe: Ursula Holliger, Harfe 10. Stadttheater: Ballettabend

Ausstellungen und Messen

Okt./Ende 1971. Naturhistorisches Museum:

«Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)

Okt./März 1971. Schweizerisches Museum für Volkskunde: «Der Festumzug im 19. Jahrhundert»

Okt./Dez. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett:

Die Emanuel-Hoffmann-Stiftung Okt./22. Nov. Gewerbemuseum: Ofenkacheln des 15.–19. Jahrhunderts. – Kunsthalle: Das offene Museum, Projekte und Experi-

Okt./8. Nov. Gewerbemuseum; «Zeitaspekte» Oktober: Bis 25. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: 75 Jahre Schweizerischer Fussballverband

24. Okt./8. Nov. Basler Herbstmesse

7. Nov./3. Jan. 1971. Schweizerisches Turn-

und Sportmuseum: Polnische Sportplakate

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale

Oktober: 10./11. Internationale Insektenbörse 16./17. Parodontologie-Fortbildungskurs

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-kabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschaartenmuseum: Wohnkultur des Miscingareimiseem: Volkshunderdes 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-geräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Ge-wächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselaus-Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. - Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

#### Bellinzona

Ott./1° nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari Ottobre. Palestra di roccia in regione San Paolo:

Fino al 15. Quindicina gastronomica

Konzerte und Theater

Okt./Juni 1971. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des «Katakömbli» und des Marionettentheaters

Okt./10. Nov. Atelier-Theater: «Warte, bis es dunkel ist», Kriminalstück von F. Knott Oktober: 11. Stadttheater: Premiere «Der Bettel-

student», Operette von C. Millöcker 11./18. Theater am Käfigturm: Musik-Show Martin-Mann-Ensemble 12. Casino: Klavierabend Claudio Arrau

15./16. Casino: Symphoniekonzerte, Leitung: Charles Dutoit. Solist: Nell Gotkovsky,

19./20. Studio Radio Bern: Duo György Pauk, Jou Studio Radio Bern: Duo Gyorgy Pauk, Violine; Peter Frankl, Klavier
 Jeser Frankl, Klavier
 Heater am Käfigturm: Kabarett Zissy Kraner/Hugo Wiener
 Heater am Käfigturm: Parkplatz für Kinder
 Konservatorium: Kammermusikabend

30. Kursaal: Gastspiel Walter Roderer mit

Ensemble 25. Stadttheater: Kammertanzmatinee. - Kur-

saal: Akkordeon-Spielring Bern. – Konservatorium: Sonntagsmatinee 26./31. Theater am Käfigturm: «Das Ei» von F. Marceau und «Der kleine Muck» von

Grete Meise (Theater an der Berliner Allee, Düsseldorf) 27. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung:

Hermann Müller. Solistin: Ingrid Haebler, Klavier. – Stadttheater: Premiere «Die Gärtnerin aus Liebe», Opera buffa von W. A. Mozart

28. Casino: Trio Istomin/Stern/Rose
29. Casino: Wiener Symphoniker. Leitung:
Eugen Jochum

30. Casino: Donkosaken. – Konservatorium: Liederabend Albine Hasler ember: 1. Theater am Käfigturm: Lieder-und Arienabend Ruth Pache, Georg Hinda-

low, Janos Tamas

Casino: Symphoniekonzert. Leitung:
 E. Kurtz. Solistinnen: Hephzibah Menuhin,
 Klavier; Elaine Shaeffer, Flöte

2./3. Studio Radio Bern: Borodin-Quartett, Moskau 2./11. Theater am Käfigturm: Los Jairas

Dominguez, südamerikanisches Folklore-Orchester

3. Theater am Käfigturm: Parkplatz für Kinder 5. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: R. Aldulescu, Cello

Casino: Toho Gakuen String Orchestra,
 Tokio. Leitung: H.Saito. – Konservatorium:
 Klavierabend Adrian Aeschbacher

8. Casino: Kammerensemble Studio Bern. Leitung: N. Santi. — Kursaal: Matinee-Kon-zert Arbeitermusik. — Kursaal: Handharmo-nika-Club Silberhorn

10. Stadttheater: Premiere «Herr Puntila und sein Knecht Matti» von G. Brecht

Ausstellungen und Messen

Okt./Dez. PTT-Museum: «Ganzsachen»
Oktober: Bis 12. Kunsthalle: Richard P. Lohse

15. Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweiz, Museum für Jagd und Wildschutz. – Schweizerische Landesbibliothek: «75 Jahre Schweizerische Lan-desbibliothek»
Bis 18. Abegg-Stiftung Riggisberg: Museum

für angewandte Kunst, Iranische, koptische, byzantinische Kunstwerke, romani-sche Bildwerke und Fresken. – Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern: Sonderausstellung «Rendez-

vous à cheval»

Bis 25. PTT-Museum: Sonderausstellung

«100 Jahre schweizerische Postkarten»

Bis 31. Gewerbemuseum im Kornhaus: «Die

Berufe im Dienste der Medizin»
9./20. Kunstmuseum: 11. Schweizerische
Kunst- und Antiquitätenmesse

12./16. Kursaal: Rennwagenausstellung und Modeschau . Okt./22. Nov. Kunsthalle: Gustave Piguet

17. Okt./22. Nov. Aufsträden: Gustave rigdet 24. Okt./1. Nov. Berner Schulwarte: Fotoaus-stellung mit Konkurrenz «Internationaler Goldener Bär». – Berner Schulwarte: Russische Bücher 7. Nov./5. Dez. Berner Schulwarte: Jugend-

buchausstellung und Nova 1970

Internationale Kongresse

Oktober: 14./16. Aisam-Kongress (Association internationale des Sociétés d'Assurance mutuelle)
November: 4./6. Kursaal: Informationstagung

über die Sicherheit von Kernkraftwerken und die Probleme der Radioaktivität

Sport

Oktober: 11., 18. Golf Blumisberg: Final Medal Oktober: 11., 18. Golf Blumisberg: Final Meda Winners, End of Season Competition 17. Fussball: Schweiz-Italien 23./24. Curlinghalle Allmend: Gurtenstich 25. Berner Orientierungslauf 31. Belp: Schweizer Meisterschaft im Nacht-

orientierungslauf 31. Okt./1. Nov. Curlinghalle Allmend: Buben-

bergschild

November: 6./8. Curlingbahn Allmend: Yschbäre-Trophy

Diverses

Okt./1. Nov. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt

Oktober: 30. Hotel Bellevue-Palace: Berner

Herbstball
November: 7. Hotel Bellevue-Palace: Offiziers-

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Tre-cento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Kleedes 19,720, Jahrhunderts, Grosste Riee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Bra-que, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistori-sches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Mar kensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittagsund Abendkonzerte. - Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

### Biel/Bienne

Okt./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn in Betrieb Octobre: 10/11. Course de côte: Orvin–Les Prés-d'Orvin

17./18., 24./25. Weinlesesonntage am Bieler-

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungs-kurse für Sportlehrer(innen), Instruktions-und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

### Brig

Oktober: Bis Ende. Besichtigung des Stockalperschlosses (ausgenommen Montag)

### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

### Basel-Bâle



#### **Gusti Berner**

Conseiller culinaire du Chapitre suisse de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

> Officier de la Commanderie de Champagne

## Rôtisserie « Dufour»

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison Les scampi d'Islande Lasagne verde al forno La poularde de France à la broche Emincé de veau à l'alsacienne Scaloppini al Marsala Osso buco Paradiso Entrecôte Negresco Le Châteaubriant «Bambi» Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunchs-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

### **Buffet-Cornavin** Genève

Restaurant de vieille renommée. Mois d'octobre: fête de la bière.

J. E. Schild, téléphone 022 32 43 06

## Hôtel des Alpes Genève

1201 Genève, 12, rue des Alpes téléphone 022 311550 (4 lignes), télex 23 951 télégramme «Hotelalpes-Genève» Directeur: J.-J. Desmeules

L'Hôtel des Alpes en plein centre de Genève. Près du Terminus Swissair, gare et lac.
Pratique et moderne, vous offre un accueil
personnel et amical. Membre de l'Américan Express et Diners club.

## Kursaal Luzern



Folklore-Restaurant Schweizer-Spezialitäten

Kapelle Hans Aregger Tanz und Unterhaltung jeden Abend ab 8.00 Uhr

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartsälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Oktober. Jeden Dienstag Kutschenfahrten. -Galerie C: Innerschweizer Künstler

17./18. 5. Bundesbrief-Pistolengruppenschies-

sen November: 8. Ingenbohler Kilbi 10. Rütlischiessen

#### **Buchs SG**

Oktober. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet November: 9. Einweihung des Neutechnikums

#### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

#### Burgdorf

Oktober: 25./26. Zucht- und Nutzviehauktionen November: 1. Schlosskonzert 5. Kalter Markt

8. Stadtkirche: Grosses Chor- und Orchesterkonzert

31 oct./1er nov. Championnat international des meilleurs chiens de police Novembre: 2. Théâtre: Spectacle-conférence du

3. Théâtre: «Guerre et Paix au Café Sneefle», de Rémo Forlani

de Rémo Forlani

7. Salle de musique: Orchestre symphonique de La Chaux-de-Fonds. Direction: Theo Loosli. – Cercle catholique: Concert-soirée d'accordéonistes. – Handball: Match de championnat LNB

8. Théâtre: «Blanche-Neige et les Sept Nains» (Théâtre d'enfants de Lausanne)

10. Hockey sur glace: Match de championnat LNA. – Salle de musique: Récital de piano Bruno Gelber

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, « raune et flore du Haut-Jura et du Doubs»,

- Musée d'horlogerie (chaque dimanche):
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

Diese Zeitschrift wird COLORA-Farben gedruckt



Jetzt ist



500 Schweizer Hotels bieten den Inhabern des SBB-Altersabonnements und ihren Ehegatten in ruhigen Ferienzeiten Unterkunft und Frühstück zum günstigen Pauschalpreis

Verlangen Sie das Verzeichnis der beteiligten Hotels am Bahnschalter oder beim

Schweizer Hotelier-Verein Postfach, 3001 Bern

### Bürglen UR

Oktober: Bis 15. Tellmuseum: Täglich geöffnet Anf. Nov. Heimatabend (Trachten)

Octobre: Jusqu'au 18. Chalet d'alpage de Vou-netz: Expositions «Art et artisanat au Pays de Fribourg» et «Souches et racines»

### Château-d'Œx

Novembre: 8. Curling: Challenge de Châteaud'Œx

### Châtel-St-Denis

Octobre: 18. Bénichon de Châtel-St-Denis 25. «Recrotzon:

## La Chaux-de-Fonds

Octobre: Jusqu'au 13. Aula du Collège des Forges: «La Santé de notre peuple» Jusqu'au 18. Pavillon des Sports: MODHAC

70, exposition commerciale, industrielle et artisanale

11. Salle de musique: Duo Jeanne Marquillard, organiste; Renée Defraiteur, soprano. – Aux Gaillots (Biaufond): Fête franco-suisse du Doubs 17 oct./8 nov. Musée des beaux-arts; 51° Biennale des Amis des Arts

Salle de musique: Récital Herta Topper, cantatrice. Au piano: Hugo Steurer
 24/25. Pavillon des Sports: Tournoi interna-

tional d'escrime 31. Hockey sur glace: Match de championnat LNA

Okt./15. Nov. Bündner Kunsthaus: Bündner

Okt./15. Nov. Bulluner Norsahadas. Schall. Kunstsammlung Oktober: 17. 2. VU-Vergleichswettkampf. -Stadttheater: «Der Freischütz» von C. M. von Weber (Aargauer Oper) 18. Stadttheater: Jugendvorstellungen 24. Stadttheater: Cabaret Rotstift November: 2. Stadttheater: Quartetto italia

November: 2. Stadttheater: Quartetto italiano

Okt./Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb Oktober: Bis 18. Hallenbad in Betrieb 17., 31. Eishockey-Meisterschaftsspiele 31. Unterhaltungsabend November: 7./8. 150 Jahre Bündnerischer Ärz-

teverein 10. Eishockey-Meisterschaftsspiel

### Delémont

Octobre: 9/18. 4° Comptoir delémontain 18. Musée jurassien: Collections historiques concernant le Jura

### Disentis

Oktober. Wanderausstellung im Rahmen des Naturschutzjahres

## Dornach (Goetheanum)

Oktober: 11., 16., 18., 25. Eurythmie 17. Konzert: U. Quednau, Viol.; F. Gevers, Klavier 24. Rezitation

31. Kammermusik

November: 1., 8. Eurythmie
7. Liederabend Roland Kurz. Am Flügel: Ludwig Scheer

Oktober: 11. Burgdorf: Geführte Wanderung 16./18., 23./25. Schüpfheim: Basar-Fäscht 18. Weier: Geführte Wanderung

#### Engelberg

Oktober. Kletterunterricht. - Galerie Spöring:

Otto Amstad
24. Sporthalle: Final der Schweizerischen Jassmeisterschaften

#### Epagny

Octobre: 11. Bénichon

### Estavaver-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

Oktober: Bis 31. Bergsteigerschule: Herbstwanderwochen

#### Frauenfeld

Oktober: 16. Casino: «Biedermann und die Brandstifter» und «Die grosse Wut des Philipp Hotz» von Max Frisch (Schauspiel-truppe Maria Becker/Robert Freitag)

21. Casino: Schweizer Tournee-Theater, Basel 27. Casino: Trio di Trieste 29. Casino: «Egmont» von J.W. Goethe (Schauspielhaus Zürich) November: 2. Casino: «Der Freischütz» von C.M. von Weber (Aargauer Oper)

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

### Fribourg/Freiburg

Octobre: 11. Course d'orientation: Championnat suisse

27. Théâtre Livio: «On ne sait jamais», de

27. I neatre Luvic «Un ne sait jamais», de Roussin Novembre: 3/5. Cirque Knie 5. Université, Aula: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Peter Maag 9. Théâtre Livio: «La Reine morte», de Mon-theilte (Astriese pariés de Jacoba)

therlant (Artistes associés de Lausanne)

10. Match de hockey sur glace

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X° au XX° siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

Concerts et théâtres

Oct./mai 1971. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier Octobre: 9/13. Grand-Théâtre: Ballet du Grand-

Théâtre

11, 18, 25. Temple Pâquis: Concerts

spirituels 13, 17. Salle Patino: Théâtre

16. Salle Patino: Concert de musique électro-

Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Jean Meylan. Soliste:

Christian Ferras, violoniste Conservatoire: Récital de piano Silvie Mer-

23. Victoria-Hall: Récital Ray Charles

24. Grand-Théâtre: Concert ONU 26. Musée d'art et d'histoire: Quintette Bellay

27. Salle centrale: Récital Ralph Kirschbaum,

violoncelliste 27, 30 oct., 1°r, 3, 6, 8 nov. Grand-Théâtre: « Carmen », de Bizet 28. Victoria-Hall: Concert symphonique de la

Ville de Genève 29. Salle centrale: Quatuor Borodine de Mos-

30. Victoria-Hall: Récital de piano et d'orgue

Jean Guillou

Novembre: 1°r. Temple Pâquis: Concert spirituel
3/7. Théâtre Atelier: «Le Soleil foulé par les

Chevaux»

4. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Peter Maag. Soliste: Wil-

helm Kempff, pianiste 7. Victoria-Hall: Quartetto Italiano 8. Eglise Chêne-Bourg: Journées chorales

catholiques genevoises
9. Conservatoire: Ensemble Ars Viva de Ge-

Expositions et foires

Octobre: Jusqu'au 18. Hôpital cantonal: Société suisse des beaux-arts, section Genève

Jusqu'au 25. Petit-Palais: «L'Art au service de la Paix» Jusqu'au 31. Musée Ariana: Céramiques de la Belle-Epoque. – Musée de l'histoire des sciences: «Mathématiques, formes et sur-

faces 6/17. Salle Patino: Quinzaine d'Art contem-

9/28. Athénée: Morgan-Snell, peinture 10 oct./1°r nov. Musée Rath: Exposition «Montres et Bijoux»

16/18. Palais des Expositions: «Les Chantiers de l'Eglise 1970»
28 oct./8 nov. Palais des Expositions: Salon des Arts ménagers
29 oct./29 nov. Petit-Palais: «De Renoir à Picasso»; Marevna — William Avar
30 oct./18 nov. Athénée: Beretta
1° nov./6 déc. Museé d'histoire naturelle: «SOS Nature»

Congrès internationaux

Octobre: 12/16. Université: Rencontres d'au-

tomne de l'Institut de la Vie 29/31. Journées sociales genevoises 30/31. Colloque international: «Les Nations Unies face à un monde en mouvement» Sports

Octobre: 18. Golf: Coupe des Familles, Prix des Isolés
25. Golf: Prix d'automne, Prix Armleder

Novembre: 10. Patinoire: Match de hockey sur glace

Octobre: Jusqu'au 17. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises 24/25. Journées des Nations Unies Novembre: 8/15. Semaine genevoise de la Paix

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. - Cabinet des estampes. — Salle de l'horlogerie. — Galerie Haute Epoque. — Musée de l'Athé-née. — Le Petit-Palais. — Bibliothèque publique et universitaire. — Musée Ariana. publique et universitaire. – Musée Ariana. 
Collections Baur. – Institut et Musée 
Voltaire. – Musée des instruments anciens 
de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – 
Muséum d'histoire naturelle et Musée 
régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – 
Musée de Conève de l'autemphie. – de le Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

## Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

#### Grabs Oktober. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Gruyères

#### Gstaad

Toute l'année. Château de Gruyères Oktober, Geführte Hochgebirgstouren

Oktober: 11. Herbstsonntag mit Umzug Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt Interlaken

Oktober. Kursaal-Casino: Konzerte, Variété, Dancing, Boule, Folkloreabende, Modeschauen usw.

## 18., 24. Golf: Clubturnier, Schlussfest

Kandersteg Oktober. Kunsteisbahn in Betrieb: Eishockey-Trainingslager November: 7./8. Eishockey: Pöstli-Cup

Okt./30. Nov. Klimastation: Aktivkuren Oktober: Bis 15. Photowettbewerb 24. Unterhaltungsabend
November: 2./14. Kerbschnitzkurs
7. Heimatabend

## Kreuzlingen

Oktober: 23. Evang. Kirchgemeindehaus: Herbstkonzert der Stadtmusik 24. Löwensaal: Jodlerabend 26. Kreuzlinger Jahrmarkt November: 7. Löwensaal: Appenzellerabend

8. Löwensaal: Briefmarkenbörse Kriens

#### Oktober: 25. Waffenlauf Langenthal

Oktober: 29. Hotel Bären: Kammerorchester 31. Theater: Konzert der Musikgesellschaft November: 7./22. Übungssaal Theater: Gemäl-deausstellung Janebé

### Lausanne

Concerts et théâtres

Oct./mars et réadres

Oct./mars 1971. Saison du Théâtre municipal,
du Théâtre de Beaulieu et du
Théâtre des Faux-Nez

Octobre: 12. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL, avec le Chœur Pro
Arte. Direction: Victor Desarzens. Solistes: Elisabeth Speiser, soprano; Michel Perret,

pianiste Cathédrale: Concert d'orgue Herbert Wulf Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Jean Meylan. Soliste: Christian Ferras, violoniste
 30. Cathédrale: Concerts d'automne

- 26. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soli stes: Aurèle Nicolet, flûte; Christiane Jaccottet, clavecin

  27. Maison Pulliérane: Quatuor Borodine,
- Moscou
- Moscou
  Novembre: 2. Théâtre de Beaulieu: Concert
  symphonique de l'OSR. Direction: Peter
  Maag. Soliste: Wilhelm Kempff, pianiste
  3/7. Théâtre municipal: Pia Colombo inter
  - prète les songs de Bertolt Brecht et Kurt
- Weill 5. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de chambre
- Toho Gakuen, Tokyo. Direction: Hideo Saito 8. Maison Pulliérane: Quartetto Italiano 9. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste:
- Maria Tipo, pianiste
  Dès le 10. Théâtre des Faux-Nez: «Zoo Story», d'Edward Albee

Expositions

Octobre: 14/18. Palais de Beaulieu: «50 millions de fleurs»

Sports

- Octobre: 11. Course cycliste internationale «A travers Lausanne» Divers
- Octobre: Jusqu'au 16. Université: Course de langue, de littérature et de culture françaises. Cinéma
- Novembre: 3/8. Palais de Beaulieu: «Holiday on
- Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. - Musée olympique parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

#### Lenk i.S.

Oktober: Bis 17. Wanderwochen

#### Lenzburg

Oktober: Bis Ende. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schloss-anlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Samm-lung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

#### Libingen bei Bütschwil

Okt./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

- Oktober: 11. Kastanienfest 15. Konzert: «La Vos da Minüs» 22. Folkloristische Veranstaltung 29. Streichorchester Eugène Ysaye November: 5. Orchester RSI

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

Octobre: 9/18. VEL, vente et exposition locloise Jusqu'au 25. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Varlin, peintre expression-

Novembre: 7. Temple français: Oratorio «Chant de Noces»

- 7/22. Musée des beaux-arts: Heidi Perret/ Corragel, peintures
- 8. Temple des Brenets: Oratorio «Chant de
- 9/23. Halle de gymnastique des Jeanneret: Exposition «La santé de notre peuple» 10. Casino-Théâtre: «Le Bourgeois Gentil-
- homme», de Molière

Toute l'année, Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Octobre. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

### Lugano

- Octobre. Jusqu'au 16. Courses accompagnées Jusqu'au 31. Cours de chefs d'orchestre.
- Direction: Franco Ferrara 8/22. Quinzaine gastronomique 11, 18. Golf: Interclub, Ballantine's Cup
- 13/16, 20/24, 27/28. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI
  15. Hôtel Flora: Tournoi de bridge
  18. Cyclisme: Course contre la montre pour
- «gentlemen». 11° Concours pour hydro-modèles dirigés par radio
   Cyclisme: Gran Premio Cynar, course inter-
- nationale contre la montre pour profession-nels. Golf: Stroke Competition
- Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Folklore

Diverses

Konzerte und Theater

- Okt./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel Oktober: 22. Kunsthaus: AML-Symphoniekon-
- zert. Leitung: Max Sturzenegger. Solistin: Rita Bouboulidi, Klavier 29. St. Charles Hall, Meggen: Kammermusik-
- abend. Solisten: Hedy Salquin, Klavier; Alfred Knüsel, Cello November: 1. Neue Kantonsschule: Luzerner
- Kammerensemble. Leitung: Josef Hügi. Solisten

Ausstellungen und Messen

- Okt./Ende Nov. Verkehrshaus: Sonderausstel-Okt./Ende Nov. Verkenrishaus: Sonderdusstei-lungen «50 Jahre elektrische Zugförderung am Gotthard», «PTT und Entwicklungs-hilfe» und «Die Raumfahrt im Bild» Oktober: Bis 17. Inseli: «Buden»-Messe Bis 24. Kunstmuseum: Josef Beuys (Zeich-nungen und kleine Objekte), Franz Eggen-schwilder Dietze, pt. Michael Butha
- schwiler, Dieter Rot, Michael Buthe. Sonderausstellung Charles Wyrsch
- Oktober: Bis 31. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

Internationale Kongresse November: 7./8. Kursaal: Internationales Binnenschiffahrtstreffen

Oktober: 20./22. Hotel Schweizerhof: Münz-

auktion November: 7./8. Grossratssaal: «Tag der Schweizer Presse 1970» 10./13. 21. Internationales Seminar für Frem-

denverkehr

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente ganze Janr. Nunsmuseum: Fernanenie Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Trib-schen: Richard-Wagner-Museum. – Land-haus Utenberg: Schweizerisches Trachten-nund Heimatmuseum (bis Oktober). – Glet-schergarten mit Museum (einzigartiges Naturalekten). 20. Millionen Jahre Erridges Naturdenkmal - 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum (bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

#### Maienfeld

Oktober: 11. Pferderennen

#### Martigny

Octobre: 11. Combats de vaches 24/25. Curling: Coupe «Monsieur»

#### Meyrin Octobre: 11. Motocross

#### Montreux

- Octobre. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. – Eurogalerie: Struys, peintre Jusqu'au 24. Casino: La fille de Modigliani ex-
- pose ses œuvres 11, 18, 25. Golf: Prix Bols, Coupe nordique,
- Give and Take
- 17. Casino: Concert super «Pop» Novembre: 5. Théâtre du Casino: Wiener Oktett
- Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. Château de Chillon. Rochers-de-Naye: Jardin alpin

## Mörel

Okt./1. Nov. Feriendorf Breiten: Herbst-Wanderwochen

### Morges

- Octobre. Reprise des spectacles Trois P'tits Tours et des Concerts de Morges
- Toute l'année: Musée Alexis Forel: Mobilier du XVII au XVIII siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

### Moutier

Octobre: Jusqu'au 18. Quinzaine culturelle de Moutier

## Münchenwiler

Oktober. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

### Murten

November: 7. Jodlerabend ·

### Nänikon-Greifensee

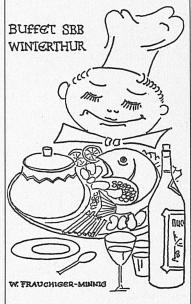
- Oktober: Bis 25. Oberstufenschulhaus Nänikon: «Art romand contemporain» 24. Landenbergsaal Greifensee: Ensemble d'ar-
- chets Eugène Ysave. Leitung: Lola Bobesco

### Neuchâtel

- Oct./31 déc. Musée d'ethnographie: «Art océa-
- 10 oct./4. nov. Galerie Numaga, Auvernier: Kolos-Vary, peintures récentes
- Octobre: Jusqu'au 25. Galerie des Amis des Arts: Giovanni De Micheli 30. Salle des conférences: Chanson
- neuchâteloise 31 oct./22 nov. Galerie des Amis des Arts: Jelenkiewicz/Marianne DuBois

### **Bahnhofbuffet** und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für geoflegte Küche Neuer Gerant: Familie R. Wieser-Wermelinger Telefon 071 6 31 63

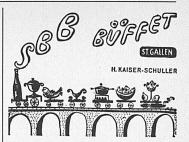


### **Garten-Hotel** Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage 20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



Ihre nächsten Ausflugsziele





Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 46.– pro Person Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 35.– pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück Gediegener Aufenthaltsraum Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

Verlangen Sie ihn im Speisewagen - Demandez-le au wagon-restaurant - Chiedetelo nella carrozza-ristorante Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird. dann versuchen Sie doch

## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel **GLAND VD** gegründet 1895

## Reisegepäck versichern!



## Reformiertes Töchterinstitut Horgen

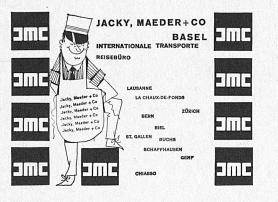


Haushalt - Sprachen - Allgemeinbildung - Sport und Musik

Kleine Klassen. Halb- und Ganzjahreskurse

Beginn der nächsten Kurse: 27. Oktober 1969 Frühzeitige Anmeldung ist erwünscht

Prospekte durch das Schulsekretariat, Gehrenstrasse 31, CH - 8810 Horgen (Zürich), Telefon 051 82 46 12



Novembre: 6. Salle des conférences: Orchestre symphonique de Berne. Direction: Charles Dutoit. Soliste: Martha Argerich, pianiste

7. Salle des conférences: Chorale du Brassus 7/29. Galerie Numaga, Auvernier: Pierrehum-bert, peintures récentes

8. Théâtre: Les Marionnettes de Salzbourg

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

#### Nyon

Octobre: 20/25. Aula du Collège: Festival international de cinéma

Oktober: Bis 25. Stadthaus: Berner Künstler 13. Liederabend Gloria Davy

14. Hammond-Orgel-Schau 17./19. Gewa-Ausstellung 21. Gastspiel Stadttheater Bern

28. Operette «Der Bettelstudent» November: 7. Heimatabend

#### Orvin

Octobre: 11. Course de côte automobile

## Pratteln

Oktober: 24. Symphoniekonzert. Leitung und Solist: Peter Zeugin

#### Pringy

Octobre: 12. Bénichon

#### Rapperswil

Oktober: Knies Kinderzoo Oktober: Bis 11. Galerie 58, Seestrasse 7: Marino Apollonio/Sandro de-Alexandris, Bilder, Plastiken, Objekte 17. Okt./1. Nov. Kulinarische Wochen

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

#### Rheinfelden

Oktober, Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiff-fahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

#### Riggisberg

Oktober. Bis 18. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

Oktober: 31. Alte Kirche: Engadiner Kammermu-

### Sargans

Okt./30. Nov. Heimatmuseum im Schloss November: 1. Aula der Kantonsschule: Kammermusikabend

### Schaffhausen

Okt./8. Nov. Museum zu Allerheiligen: Hans Bächtold

Oktober: 23. St.-Johann-Kirche: Symphonie konzert. Leitung: Johannes Zentner. Solist: Theodor Käser, Orgel 30. Okt./1. Nov. Hotel Schaffhauserhof: Natio-

nale Exotisschau, Vogelausstellung

## Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

### Scuol-Tarasp-Vulpera

Oktober. Geführte Dorfbesichtigungen

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégus-tation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Octobre: 10/25. Exposition «SOS Nature»

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

### Solothurn

Okt./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiel

Oktober: 27. Aula der Kantonsschule: Abendmusik

November: 7./8. Grosser Konzertsaal: Chor- und Orchesterkonzerte

9. Monatsmarkt

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstel-lung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### St. Gallen

Konzerte und Theater

Okt./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters:

Oper, Operette, Schauspiel, Ballett Oktober: 22. Aula der Kantonsschule: Lieder-abend Rachel Székely, Sopran. Am Flügel: Janka Brun

Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Norman Del Mar. Solist: Heinrich Keller,

31. St.-Galler Puppentheater: Beginn der Winterspielzeit

November: 1. Tonhalle: Quartetto italiano 6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solist: Pascal Sigrist, Klavier

Ausstellungen und Messen Oktober: Bis Ende. Stiftsbibliothek: «Menschen

im Bodenseeraum», St.-Galler Manuskripte vom 8. bis 18. Jahrhundert 8./18. Olma, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

Feste Oktober: 16. Gallustag mit Feier im Stadttheater Internationaler Kongress

November: 7./8. Bodensee-Tagung Junger Christlicher Politiker Sport

Oktober 30. Boxmeeting

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten.

– Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbiblio-thek: Seltene Handschriften. – Jeden Mitt-woch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

#### St-Imier

Novembre: 7/8. Exposition jurassienne d'aviculture et de colombophilie

#### St. Moritz

Oktober: 31. Eishockey-Meisterschaftsspiel Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings-

#### und Wettkampfzentrum Thun

Okt./März 1971. Grabengut: Kunsteisbahn Oktober. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktio-nen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde Museum. – Schadaupark: Nunogemaide der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wocher. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert Bis 18. Kunstausstellung der Stadt Thun im Thunerhof: Xylon-Ausstellung 9. Okt./8. Nov. Atelier Galerie: Willi Grüness,

Gemälde 10. Okt./3. Nov. Galerie Aarequai: C. Jacobsen,

Gemälde
20./24. Keller-Theater: «Endspiel» von

Samuel Beckett (Theater 58, Zürich)
21. Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse:

27./31. Keller-Theater: «Und keiner weiss

wohin» von Wolfgang Borchert November: 4. Kirchgemeindehaus Frutigen-strasse: Vegh-Quartett 6./7. Keller-Theater: Reinhard May (Chan-

sons)
7. Nov./2. Dez. Galerie Aarequai: Roman

Tschabold, Gemälde 8. Thuner Waffenlauf 10./14. Keller-Theater: «Geschlossene Gesell-

schaft» von Sartre (Bremer Zimmertheater)

#### Val-de-Travers Octobre: 14/18. Fleurier: Offensive jeunesse

31. Noiraigue: Coupe romande des fanfares et harmonies

Octobre. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

15. Hôtel Suisse: Bourse philatélique

15/18. Place du Marché: Cirque Knie 17 oct./1er nov. Galerie Arts et Lettres: Pierre

Blanc, sculpteur 17 oct./15 nov. Musée Jenisch: Rétrospective R.-Th. Bosshard

20. Théâtre: «On ne sait jamais»,

d'A. Roussin (Galas Karsenty-Herbert)
21. Eglise de St-Martin: Ensemble Jean-Christian Michel

27 oct./1er nov. Salle des Remparts, La Tourde-Peilz: Exposition des commerçants 28. Théâtre de Vevey: Quatuor Borodine de

Moscou

Moscou
31. Théâtre: Soirée de la Muse. – Casino:
Vente de l'Eglise évangélique réformée
Novembre: 1er. Hôtel Suisse: Bourse philatélique. – Théâtre: «The White Gospel Four»
4. Théâtre: Trio Stern/Istomin/Rose
7/22. Galerie Arts et Lettres: J. Olivier Bercher

## Villars

31 oct./1er nov. Curling: Championnat de Villars Challenge de l'Office du tourisme

## Weggis

Oktober: 18. Weggiser Kilbi

#### Wetzikon

Oktober: 23. Aula der Kantonsschule: Trio Motawo

Oktober. Ausstellung der Wiler Künstler

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich

#### Willisau

Oktober: 18./19. Hotel Mohren: Jodlerchilbi

#### Wintersingen

Oktober: Bis Ende. Am Rehfels: Sonderausstel-lung südwestdeutscher und Nordwestschweizer Plastiker

Das ganze Jahr. Am Rehfels: Freilicht-Kunstausstellung

#### Winterthur

Okt./April 1971. Spielzeit des Stadttheaters

11. Okt./15. Nov. Kunstmuseum: Kunstausstel-lung Zürich-Land Oktober: 14. Stadthaussaal: Symphoniekonzert.

Leitung und Solist: Fritz Rieger 16. Stadttheater: Gastspiel Elsie Attenhofer 16. Okt./7. Nov. Gewerbemuseum: U-Bahn-

Projekt Zürich

17. Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Elisabeth Glauser, Sopran; Gérard Wyss, Klavier

18. Nationaler Orientierungslauf 19./20., 22./23. Stadttheater: «Biedermann und die Brandstifter» von Max Frisch (Schauspieltruppe Zürich) 21. Stadttheater: «Amphitryon 38» von Jean Giraudoux (Schweizer Tournee-Theater,

24. Stadttheater: «Der Mustergatte» mit Walter Roderer. – Stadthaussaal: Opernchor-

28. Stadthaussaal: Symphoniekonzert. Leitung: Willi Gohl. Solistin: Verena Gohl, Mezzo-

30. Stadttheater: «Herodes und Mariamne»

Stadttheater: «Herodes und Manamne» von F. Hebbel (Stadttheater Konstanz)
 Stadthaussaal: Wiener S\u00e4ngerknaben
 November: 2./3. Stadttheater: «Urfaust» von J.W. Goethe (Schauspielhaus \u00e4urich)
 Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Georges Coutelen, Hermann Wieland, Klarinetten
 Tstadthaussaal: Klavierabend Dinorah Varsi. —

Stadttheater: «Der Mustergatte»
mit Walter Roderer
10./12. Stadttheater: «Emilia Galotti» von Les-

sing (Theater in der Josephstadt Wien)

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schwei-zerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. - Heimatmuseum im «Lindengut»

Octobre: 13. Théâtre: «La Reine morte» (Artistes associés)

30. Quatuor Borodine, Moscou

## Zug

November: 4. Quartetto italiano

Konzerte und Theater

Okt./Mai 1971. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-

Maria Wettstein, Winkelwiese 4
Oktober: 11., 18., 25. Tonhalle: Beethoven-Zyklus (Stern/Rose/Istomin)

Zyklus (Stern/Rose/Istomin)

13. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Frank Martin. Solist: Rolf Looser, Violoncello. – Kongresshaus: Flamenco Gitano,
spanische Tiarze

15. Tonhalle: Tonhalle-Quartett

16. Tonhalle: Klavierabend Geza Anda

17. Opernhaus: Ballettabend

17. Tonhalle: Symphosickonzett. Leitung:

Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Aurora Natola, Violoncello
 Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto

Tschupp, Solist: Michael Studer, Klavier 22, Tonhalle: Duo Lux Brahn, Klarinette; Chri-stian Spring, Klavier. – Schauspielhaus: «Urfaust» von J.W. Goethe

Tonhalle: Klavierabend Nikita Magaloff. – Neuer Kunsthaussaal: Klavierabend Carol

Rosenberger

27. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Robert F. Denzler. Solist: Adrian Aeschbacher, Klavier 27., 29. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Lei-

tung: Igor Markevitch. Solist: Adrian Aeschbacher, Klavier

29. Neuer Kunsthaussaal: Celloabend Ralph

Kirschbaum 31. Kongresshaus: Donkosakenchor. Leitung: Serge Jaroff

November: Anf. Theater an der Winkelwiese 4: Premiere «Jona» von Marin Sorescu 1. Tonhalle: Chor- und Orchesterkonzert. –

Kirche Enge: Konzert Erich Vollenwyder, Orgel; Verena Gohl, Alt 2. Tonhalle: Klavierabend Anne de Dadelsen.

Schauspielhaus: «On ne sait jamais» von André Roussin (Galas Karsenty-Herbert)
 2./3. Kongresshaus: «Der Zarewitsch» von Franz Lehár (Wiener Operetten-Theater)

Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Jean-François Monnard. Solisten: Alexandre Magnin, Gérard Zinsstag, Flöten

 Tonhalle: Toho Gakuen String Orchestra Tokyo. Lcitung: Hiroshi Koizumi, Kazuyoshi Akiyama. – Theater am Neu-markt: Premiere «Konditorei Myriam» 5. Tonhalle: Quartetto italiano

Tonhalle: Klavierabend Hanni Schmid-Wyss

8. Tonhalle: Rokoko-Ensemble

 Kongresshaus: Jazzkonzert Dave Brubeck
 Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
 Charles Dutoit. Solist: Leonid Kogan, Violine. - Kammermusiksaal: Violinabend Roman Prydatkevytch

Ausstellungen und Messen

Okt./1. Nov. Kunstgewerbemuseum: «Felsritzungen im Val Camonica, Italien»

Oktober: Bis Ende. Zoologisches Museum der Universität: «Überleben», Ausstellung World Wildlife Fund 12./23. 57. Schweizer Modewochen Zürich:

Frühjahrs-/Sommerkollektionen 1971 Mitte Okt./Ende Dez. Kunsthaus: Kunst der

20./25, Zürich-Tor, Spreitenbach: «Schiesswe-

Zob, Zurich- Ior, Spreitenbach: «Schlesswesen 70», Fachmesse für das Schlesswesen 26. Okt./12. Nov. Einkaufswochen der Schweizerischen Reiseartikel- und Lederwarenindustrie, Frühjahrskollektionen 1971
 Okt./3. Nov. Züspa- Hallen: 5. Internationale Fachmesse für Ölhydraulik und Pneumatik

29. Okt./4. Nov. Kaufleuten: «Hobby 70»,

 Schweizerische Hobbymesse
 Sehweizerische Hobbymesse ausstellung «Expovina» auf 6 Schiffen November: 7./8. Züspa-Hallen: 10.Internationale Mineralienbörse Zürich

Sport Oktober: 14./18. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Soling November: 8. Orientierungslauf: Schweizer Mei-sterschaft Mannschaften

Diverses

Oktober: 12./18. Hallenstadion: «Holiday on

22./23. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Studientagung «Parking – ersticken unsere Cities im Verkehr?»

31. Hotel Baur au Lac: Zürcher Presseball November: 4./11. Kochstudio, Dreikönig-strasse 7: 5. Schweizerische Amateurmeisterschaften im Kochen

5./6. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: «Die Flammbarkeit der Kunststoffe»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunst-gewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentfale: Permanente Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Schweizer Baumusterzentrate: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-dell – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes in-formations complémentaires aux offices de tourisme locaux



Kundenguss in Grauguss Bronce- und Aluminiumguss Büchsen und Barren in Bronce Installationsguss Bauguss Bremsklötze



Eisen- und Metallgiessereien 4410 Liestal Telefon 061 84 16 03

# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Telefon 042 21 11 25

## Treue Kunden Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Freiund Kabelleitungen jeder Art Schwebebahnen Trolleybus- und Bahnleitungen



Carlo Vanoli AG Bauunternehmung Gleisbau und Tiefbau 8800 Thalwil ZH Telefon 051 92 10 88

Projektierung und Ausführung von Industrie-Gleisanlagen